

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس  
SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI

الدورة السابعة عشرة  
لمهرجان الفيلم القصير  
المتوسطي بطنجة

17<sup>e</sup> ÉDITION DU FESTIVAL  
DU COURT MÉTRAGE  
MÉDITERRANÉEN DE TANGER

17<sup>TH</sup> MEDITERRANEAN  
SHORT FILM FESTIVAL  
OF TANGIER

FILMS & EVENTS  
SCHEDULE

PROGRAMME

من 30 شتنبر إلى 05 أكتوبر 2019  
Du 30 septembre au 05 octobre 2019



المركز السينمائي المغربي  
Centre Cinématographique Marocain

[www.ccm.ma](http://www.ccm.ma)

**FILMS & EVENTS SCHEDULE  
PROGRAMME**

**Monday, september 30<sup>th</sup> / Lundi 30 septembre 2019**

<b>19h30</b>	<b>Roxy Theater : Opening Ceremony Salle Roxy : Cérémonie d'ouverture</b>		
Opening Films / Films d'ouverture de Faouzi Bensaïdi			
LA FALAISE	1999	18 mn	
TRAJETS	2000	25 mn	
LE MUR	2000	10 mn	

**Tuesday, octobre 1<sup>st</sup> / Mardi 1<sup>er</sup> octobre 2019**

<b>10h00</b>	<b>Chellah Hotel / Hôtel Chellah</b>		
Master Class / Leçon de cinéma de Faouzi Bensaïdi			

<b>15h30</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
LA MERE DE MATEO / MATEO'S MOTHER	Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga	Espagne	14 mn
A LA FRONTIÈRE / AT THE BORDER	Aysegul Sahinbozkir	Turquie	13 mn
RÉUNION/ MEETING	Durim Kryeziu	Kosovo	25 mn
GOD'S WILL / LA VOLANTE DIVINE	Tanja Brzakovic	Serbie / Allemagne	16 mn
YASMINA	Ali Esmili, Claire Cahen	Maroc	20 mn

<b>18h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
SÉRIE DE DISPARITIONS ET DE RELATIONS INCONFORTABLES / SWEET DISCOMFORT OF MISSED CONNECTIONS	Hussen Ibraheem	Liban	15 mn
FRONTIERE / BORDER	Alessandro Di Gregorio	Italie	15 mn
SOVIET SPACE DOGS/ LES CHIENS SOVIETIQUES	Nikica Zdunić	Croatie	18 mn
ORADA	Zeynep Köprülü	Turquie / France	17 mn
THE ROAD / LA ROUTE	Mohamed Oumai	Maroc	23 mn
LE VIEUX KALBELOUZ / THE OLD KALBELOUZ	Imène Ayadi	Algérie	11 mn

<b>20h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Court métrage espagnol / Spanish short film - Programme 1</b>		
AMER ETAIT LE DESSERT / A BITTER WAS THE DESSERT	Diego H. Katarniuk Di Costanzo		19 mn
HEUREUX VENDREDI / HAPPY FRIDAY	José A. Campos		13 mn
MASQUE DE LA SANTE MENTALE/MASK OF SANITY	Fran Casanova		20 mn
SANCHO	Hugo De la Riva		13 mn
TON MINEUR / MINOR KEY	Iván Sáinz-Pardo		11 mn

**FILMS & EVENTS SCHEDULE  
PROGRAMME**

**Wednesday, octobre 2<sup>th</sup> / Mercredi 2 octobre 2019**

<b>15h30</b>	<b>Megarama Goya theater : Children's movie Cinéma Megarama Goya : Film pour enfants</b>		
GIRAFADA	Rami Massalha	Palestine / France	81 mn

<b>15h30</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
LE CHANT DU CYGNE / THE SONG OF THE SWAN	Yazid El Kadiri	Maroc	18 mn
LA DANSE D'AMAL / THE DANCE OF AMAL	Rami Al Rabih	Liban / France	8 mn
THE HEAVY BURDEN / UN LOURD FARDEAU	Yilmaz Özdil	Turquie	17 mn
BASIL / BASILIC	Vangelis Serfas	Grèce	18 mn
JE MEURS DE REVENIR / DYING TO COME BACK	Javier Marco	Espagne	15 mn
GAUCHE DROIT / LEFT RIGHT	Moutii Dridi	Tunisie	22 mn

<b>18h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
DEMAIN ON OUBLIE / BEFORE WE HEAL	Nadim Hobeika	Liban	15 mn
LES ENFANTS DES SABLES / CHILDREN OF SAND	El Ghali Graimiche	Maroc	25 mn
BRUIT / RUMORI	Ludovico Galletti, Sami Schinaia	Italie	10 mn
TOUIZA	Karim Bengana	Algérie / France	29 mn
PATISION AVENUE / AVENUE PATISION	Thanasis Neofotistos	Grèce	12 mn
LES EXTRAORDINAIRES MESAVENTURES DE LA JEUNE FILLE DE PIERRE / THE MARVELOUS MISADVENTURES OF THE STONE LADY	Gabriel Abrantes	Portugal / France	20 mn

<b>20h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Programme Talent Adamis - Cannes 2019</b>		
MON ROYAUME / MY KINGDOM	Guillaume Goux	France	17 mn
LES CHIENS ABOIENT / DOGS BARK	Grégory Montel	France / Belgique	16 mn
RELAI	Suzanne Clément	France	15 mn
AVANTI / FORWARD	Mélanie Doutey	France	12 mn
LA MAMAN DES POISSONS / SPEECHLESS	Zita Hanrot	France	13 mn

**FILMS & EVENTS SCHEDULE  
PROGRAMME**

**Thursday, October 3<sup>th</sup> / Jeudi 3 octobre 2019**

<b>11h00</b>	<b>Chellah Hotel / Hôtel Chellah</b>		
<b>Professional meeting / Rencontre professionnelle :</b> «Writing the short film between the transposition and writing of the script / Ecriture du Court métrage entre la transposition et l'écriture du scénario »			

<b>15h30</b>	<b>Megarama Goya theater : Children's movie Cinéma Megarama Goya : Film pour enfants</b>		
GIRAFADA	Rami Massalha	Palestine/ France	81 mn

<b>15h30</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
WAHL	Emile Bou Diwan	Liban	16 mn
TIMOURA / TERRITORIES	Azedine Kasri	France	26 mn
ALEKSIA	Loris Di Pasquale	Italie	17 mn
TURNING TEN	Jaylan Auf	Egypte / Royaume Uni	12 mn
LE MOINEAU / THE SPARROW	Nasri Hajjaj	Palestine / Autriche	15 mn
THE DOG MAN / L'HOMME CHIEN	Samuel Sultana	Malte	14 mn

<b>18h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
LA TERRE APPELLE ANA / PLANET EARTH CALLING ANA	Fernando Bonelli	Espagne	20 mn
LE CHANT D'AHMED / AHMED'S SONG	Foued Mansour	France	30 mn
L'APPARTEMENT D'OMAR / OMAR'S APPARTMENT	Youssef Michraf	France	20 mn
THE LAST WELL / LE DERNIER PUIT	Filip Filković	Croatie / France	20 mn
NE DEMANDE PAS TON CHEMIN / DO NOT ASK YOUR WAY	Déborah Hassoun	France	17 mn

<b>20h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition Movies of studys of « ISMAC » / Films des étudiants de l'école « ISMAC » - Rabat</b>		
SAXO	Hiba Midoume, Sofia Boulaamane		6 mn
LA SURVIE D'AISHA / AISHA SURVIVAL	Imane Monadi, Oumaima Bouabdesselam, Rania Mouhaddab, Nihal Antoine		12 mn
SOIS UNE FILLE / BE A GIRL	Houda Mounach, Mawhoub Khneijar, Oumaima Saoud		7 mn
COMA	Sirajeddine Abdessamad, Hadil Jamali		6 mn
EXPOSÉE / EXPOSED	Rym Chaara, Moataz Dousri		6 mn
ESPOIR / HOPE	Rim Berrached, Ilyass Laougouz, Amine Nejd		12 mn
IDENTITY / IDENTITE	Ikhlassa El Fadil, Karim Bouaicha		11 mn
MASQUERADE / MASCARADE	Ali Barakate, Wissal Jabri		6 mn
UNE VIE PAISIBLE / SLOW LIFE	Soukaina Moustakim, Chaimae Hour, Marouane Haggouche		6 mn
LE CHEMIN / THE PATH	Oujdane Khallid, Soukaina Alami Rahmouni		6 mn

**FILMS & EVENTS SCHEDULE  
PROGRAMME**

**Friday, October 4<sup>th</sup> / Vendredi 4 octobre 2019**

<b>15h30</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
OUTER EYE / HORS D'OEIL	Hanaa Ojeil	Liban	19 mn
THE PASTECKS OF THE SHEIKH / LES PASTèques DU CHEIKH	Kaouther Ben Hania	Tunisie / France	23 mn
YUSEF	Mohamed Hossameldin	Italie	14 mn
THE VAN / LE VAN	Erenik Beqiri	Albanie / France	15 mn
POSTCARDS FROM THE END OF THE WORLD / CARTES POSTALES DE LA FIN DU MONDE	Konstantinos Antonopoulos	Grèce	23 mn
LES 400 PAGES / THE 400 PAGES	Ghizlane Assif	Maroc	15 mn

<b>18h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Compétition</b>		
SOUDAIN LA NUIT / SUDDENLY, THE NIGHT	Cristina Bodelón, Ignacio de Vicente	Espagne	25 mn
NEFTA FOOTBALL CLUB	Yves Piat	France	17 mn
MA VOITURE BLEUE / MY BLUE CAR	Deniz Dirin	Turquie	15 mn
AZAN	Georgia Marangouli	Grèce	23 mn
HEROS INVISIBLE / INVISIBLE HEROS	Cristèle Alves Meira	Portugal / France	28 mn
VITOR	Paul Portelli	Malte	10 mn

<b>20h00</b>	<b>Roxy Theater / Salle Roxy : Court metrage espagnol / Spanish short film - Programme 2</b>		
VEUVES DE M. ALVARO CIFUENTES FRESNADILLO / WIDOWS OF SIR ALVARO CIFUENTES FRESNADILLO	Maria Guerra		12 mn
ZACARIAS	Violeta Trincado		12 mn
PORCINE / PIGGY	Carlota Pereda		14 mn
TOPEKA	Asier Altuna		4 mn
DEMOCRATIE / DEMOCRACY	Borja Cobeaga		11 mn
MINERITA	Raúl de la Fuente		27 mn

FILMS & EVENTS SCHEDULE  
PROGRAMME

Saturday, 5<sup>th</sup> october / Samedi 5 octobre 2019

11h00

Chellah Hotel / Hôtel Chellah

**Professional meeting / Rencontre professionnelle :**

«The short film from promotion to distribution. Strategies and mechanisms of application/  
Le Court métrage de la promotion à la distribution. Stratégies et mécanismes de l'exécution»

19h30

Roxy Theater/Salle de Cinéma Roxy

Awards Ceremony / Cérémonie de Palmarès

**Q&A for films in competition**

**Débats de films en compétition**

Q&A for films in competition will take place every morning at 10 am from 2th to 5 th october 2019 in the Chellah Hotel.

Les débats des films en compétition auront lieu tous les matins à 10h du 2 au 5 octobre 2019 à l'Hôtel Chellah.

These Conferences will be chaired by :

Ces conférences seront animées par :

Driss Jaidi (University Professor, Film Critic)  
Najib Abdelhak (Journalist, writer)  
Ameur Cherqui (University Professor, Film Critic)  
Bouchta Faraqzaid (University Professor, Film Critic)